Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 juin 1973, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Convention européenne sur l'arbitrage commercial international, et annexe, faites à Genève le 21 avril 1961;

b) Arrangement relatif à l'application de la Convention européenne sur l'arbitrage commercial, faite à Paris le 17 décembre 1962",

a donné le 11 juillet 1973 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e juni 1973 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Europees Verdrag inzake de internationale handelsarbitrage, en bijlage, opgemaakt te Geneve op 21 april 1961;

b) Overeenkomst betreffende de toepassing van het Europees Verdrag inzake de internationale handelsarbitrage, opgemaakt te Parijs op 17 december 1962",

heeft de 11e juli 1973 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article II de la Convention, toutes les personnes morales de droit public auront la faculté de conclure valablement des conventions d'arbitrage, à moins qu'une réserve expresse en sens contraire soit énoncée par une partie contractante au moment de la signature ou de la ratification.

Selon l'exposé des motifs qui se réfère à l'article 1676, alinéa 2, du Code judiciaire, il semble que l'intention du Gouvernement soit de limiter à l'Etat seul la faculté de conclure des conventions d'arbitrage.

Cette seule référence à l'article 1676 du Code judiciaire ne répond pas aux exigences du § 2 du même article II de la Convention.

Si le Gouvernement entend exclure les personnes morales de droit public autres que l'Etat, il devra le notifier par une déclaration expresse au moment de la ratification.

A défaut de procéder de cette manière, les personnes morales de droit public belges, autres que l'Etat, tiendraient désormais directement de la Convention ratifiée le droit de conclure de telles conventions d'arbitrage.

Luidens artikel II van het Verdrag zullen alle publiekrechtelijke rechtspersonen op geldige wijze overeenkomsten tot arbitrage kunnen aangaan, tenzij een Verdragsluitende partij op het ogenblik van de ondertekening of bekrachtiging van het Verdrag een uitdrukkelijk voorbehoud in tegenovergestelde zin mocht hebben gemaakt.

Volgens de memorie van toelichting, die verwijst naar artikel 1676, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zou het in de bedoeling van de Regering liggen om alleen de Staat te machtigen tot het sluiten van overeenkomst tot arbitrage.

Die enkele verwijzing naar artikel 1676 van het Gerechtelijk Wetboek beantwoordt niet aan de eisen van § 2 van artikel II van het Verdrag.

Wil de Regering de andere publiekrechtelijke rechtspersonen dan de Staat uitsluiten, dan moet zij daarvan kennis geven in een uitdrukkelijke verklaring op het ogenblik van de bekrachtiging.

Gebeurt dit niet, dan zullen de andere Belgische publiekrechtelijke rechtspersonen dan de Staat voortaan onmiddellijk aan het bekrachtigde Verdrag het recht ontlenen om zodanige overeenkomsten tot arbitrage aan te gaan.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	J. MASQUELIN, H. ROUSSEAU,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	J. TRUYENS,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.